

Impress (OpenOffice.org.1.1.0) の日中 (繁・簡) 英語

— 『電脳字彙』 —

成瀬哲生 (山梨大学教育人間科学部)

Writer(OpenOffice.org.1.1.0)の日中 (繁・簡) 英語/Part1— 『電脳字彙』 — (山梨大学教育人間科学部紀要第六卷二号) 及び Writer(OpenOffice.org.1.1.0)の日中 (繁・簡) 英語/Part2— 『電脳字彙』 — (山梨大学教育人間科学部紀要第七卷一号) に続く、プレゼンテーションソフト Impress(OpenOffice.org.1.1.0)の日中 (繁・簡) 英語対照表である。今回は Impress の使い方の学習も兼ねて、日中 (繁・簡) 英語対照表を作成した。

* English/Japanese/Chinese Simplified/Chinese Traditional

01. Menus/メニュー/菜单命令 /功能表
02. File/ファイル/文件/檔案
03. Edit/編集/编辑/編輯
04. View/表示/视图/檢視
05. Insert/挿入/插入/插入
06. Format/書式/格式/格式
07. Tools/ツール/工具/工具
08. Window/ウィンドウ/視窗/視窗
09. Slide Show/スライドショー/放映演示文稿/放映簡報投影片
10. Toolbars/ツールバー/图标栏 /圖示列
11. Object bar: Drawing View, Notes View, Handout View/図形描画モード、ノートモード、ハンドアウトモードでのオブジェクトバー/绘图视图、备注视图和讲义视图的对象栏 /「繪圖預覽」工具列，備註預覽，講義預覽
12. Object Bar for Text Input/テキストを入力するときのオブジェクトバー/文字输入时的对象栏/輸入文字時的物件工具列
13. Object Bar in Slide View/スライドモードでのオブジェクトバー/幻灯片视图中的对象栏/簡報投影片中的物件工具列
14. Status Bar/ステータスバー/状态栏/狀態列
15. Rulers/ルーラ/标尺/標尺
16. Main Toolbar in the Drawing, Notes and Handout Views/図形描画モード、ノートモード、ハンドアウトモードでの標準ツールバー/绘图视图、备注视图和讲义视图的主工具

栏/繪圖預覽、備註預覽和講義預覽中的工具列

17. Main Toolbar: Outline View/標準ツールバー: アウトラインモード/主工具栏: 大纲视图/主工具列: 大綱預覽
18. Main Toolbar: Slide View/標準ツールバー: スライドモード/主工具栏: 幻灯片视图/主工具列: 放映簡報投影片
19. Option Bar/オプションバー/选项栏/選項列
20. Graphics Object Bar/図形描画オブジェクトバー/图形对象栏/圖形物件列
21. Function Bar/ファンクションバー/功能栏/工具列
22. Hyperlink Bar/ハイパーリンクバー/超链接地址栏/超連結位址列
23. Database Bar/データベースバー/数据库工具栏/資料庫工具列
24. Form Toolbar/フォームツールバー/表单栏/表單工具列
25. SQL Object Bar/SQL オブジェクトバー/SQL 对象栏/SQL 物件列
26. Object Toolbar when Creating Forms/フォームデザイン時のオブジェクトバー/表单设计中的对象栏/表單設計物件列的圖示
27. Bézier Object Bar/ベジェオブジェクトバー/曲形对象栏/曲線物件列

01. Menus/メニュー/菜单命令/功能表

File/ファイル/文件/檔案

Edit/編集/編輯/編輯

View/表示/视图/檢視

Insert/挿入/插入/插入

Format/書式/格式/格式

Tools/ツール/工具/工具

Slide Show/スライドショー/放映演示文稿/放映簡報投影片

Window/ウィンドウ/視窗/視窗

Help/ヘルプ/帮助/說明

02. File/ファイル/文件/檔案

New/新規作成/新建/新建

Open/開く/打开.../開啓舊檔...

AutoPilot/オートパイロット/自動文件助理/自動檔案助理
Close/閉じる/关闭/關閉
Save/ドキュメントの保存/存盘文档/儲存文件
Save As/名前を付けて保存/另存为.../另存新檔...
Save All/すべて保存/全部存盘/全部儲存
Reload/再読み込み/重新装入/重新載入
Versions/バージョンの管理/版本.../版本...
Export/エクスポート/輸出.../匯出...
Send/送る/輸出/傳送
Properties/プロパティ/属性.../屬性...
Templates/ドキュメントテンプレート/文档样式/文件樣式
Print/印刷/打印.../列印中...
Printer Settings/プリンタの設定/設定打印机.../設定印表機...
Exit/終了/结束/結束
List of Files/List of Files/文件列单/檔案清單

03. Edit/編集/编辑/編輯

Undo/元に戻す/撤消命令/復原
Redo/やり直し/恢复撤消命令/恢復
Repeat/繰り返し/重复上一个命令/上一個指令
Cut/切り取り/剪切/剪下
Copy/コピー/复制/複製
Paste/貼り付け/挿入/插入
Paste Special/形式を選択して貼り付け.../插入内容.../選擇性貼上内容...
Select All/すべて選択/全部选中/全部選取
Find & Replace/検索と置換.../搜寻和更替.../尋找與代替...
Navigator/ナビゲータ/助手/助手
Duplicate/複製.../复制件.../複製...
Points/制御点/点/接點
Glue Points/接着点/粘结点/接點
Fields/フィールド.../字段指令.../欄位指令...
Delete Slide/スライドの削除/删除幻灯片/删除投影片
Layer/レイヤー/分层/分層

Links/リンクの設定.../链接.../捷徑...
Plug-in/プラグイン/PlugIn/Plug-in
Image Map/イメージマップ/图像映射/影像映射
Object/オブジェクト/对象/物件
Hyperlink/ハイパーリンク/超链接/捷徑

04. View/表示/视图/檢視

Zoom/ズーム.../显示比例.../顯示比例...
Toolbars/ツールバー/图标栏/圖示列
Rulers/ルーラ/标尺/標尺
Status Bar/ステータスバー/状态栏/狀態列
Input Method Status/入力方式のステータス/输入法状态/輸入法狀態
Workspace/作業モード/工作区域/工作區域
Display Quality /ディスプレイ/显示效果/顯示效果
Preview/プレビュー/预览/預覽
Preview Mode/プレビューモード/预览效果/預覽模式
Slide/ページ/页面/頁面
Master/マスター/背景/背景
Layer/レイヤー/分层/分層
Grid/グリッド線/网格/網格
Snap Lines/スナップライン/坐标线/顯示輔助線
Full Screen/全画面表示/全屏幕/全螢幕

05. Insert/挿入/插入/插入

Slide/ページ.../页面.../頁面...
Duplicate Slide/ページの複製/复制幻灯片/複製投影片
Expand Slide/アウトラインからのページ/展开幻灯片/展開投影片
Summary Slide/概要ページ/摘要页面/摘要頁面
Fields /フィールド/字段指令/欄位指令
Special Character/記号と特殊文字.../特殊字符.../特殊字元...

Hyperlink/ハイパーリンク/超链接/捷徑
Scan/スキャン/扫描/掃描
Spreadsheet/表計算/工作表/表格
Graphics/図/图形/圖形
Objects/オブジェクト/对象/物件
Chart/グラフ.../图表.../圖表...
Floating Frame/フレーム.../框对象.../訊框...
File/ファイル.../文件.../檔案...

06. Format/書式/格式/格式

Default/標準/标准/標準
Line/線.../线条.../線條...
Area/表面.../平面.../平面...
Text/テキスト.../文字.../文字...
Position and Size/位置とサイズ.../位置和大小.../位置與大小...
Control/コントロール.../控制字段.../控制項...
Form/フォーム.../表单.../表單...
Dimensions/寸法の記入/定尺寸/定尺寸
Connector/コネクタ.../连接符.../連接符...
Character/文字.../文字.../字元...
Numbering/Bullets/箇条書きと番号付け.../编号/列举.../編號/項目符號...
Case/Characters/文字種の変換/字母大小写/大小寫
Paragraph/段落.../段落.../段落...
Page/ページ.../页面.../頁面...
Modify Layout/ページレイアウトの変更.../更改页面版式.../變更頁面版式...
Styles/スタイルとテンプレート/样式/樣式
Stylist/スタイリスト/各类样式/各類樣式
FontWork/フォントワーク/美工字体/美術字型
3D Effects/3D 効果/3 维效果/3D 效果
Group/グループ化/组/群組

07. Tools/ツール/工具/工具

Spellcheck/文書校正/拼写検査/拼寫檢查

Hangul/Hanja Conversion/ハングル/ハンジャ 変換/朝鮮文字/朝鮮文汉字转换/韓文/漢文
轉換

Thesaurus/類義語辞典.../词典.../詞典...

Hyphenation/ハイフネーション/连字符/連字符

AutoCorrect/オートコレクト.../自动更正.../自動校正...

Gallery/ギャラリー/画廊/畫廊

Eyedropper/スポイト/取色器/取色

Macros/マクロ/宏/巨集

XML Filter Settings/XML フィルタの設定/XML 筛选设定/XML 篩選設定

Configure/ユーザー設定.../配置.../調整...

Options/オプション/选项/選項

08. Window/ウィンドウ/視窗/視窗

New Window/新しいウィンドウ/新視窗/新視窗

Close/閉じる/关闭/關閉

Document List/ドキュメントリスト/文档列单/文件清單

09. Slide Show/スライドショー/放映演示文稿/放映簡報投影片

Slide Show/スライドショーの実行/放映演示文稿/放映簡報投影片

Rehearse Timings/タイミングのリハーサル/演示文稿编排/簡報投影片附加放映時間

Slide Show Settings/スライドショーの設定/設定演示文稿.../設定簡報...

Custom Slide Show/目的別スライドショー.../自定的演示文稿.../個別放映簡報投影片...

Slide Transition/画面切り替え/自动转换幻灯片/變換投影片

Show/Hide Slide/スライドの表示/非表示/显示/隱入幻灯片/顯示/隱入投影片

Animation/アニメーション/动画/動畫

Effects/効果/效果/效果

Interaction/インタラクション.../交互式.../互動式...

10. Toolbars/ツールバー/图标栏 /圖示列

Function Bar/ファンクションバー/功能栏/工具列

Main Toolbar in the Drawing, Notes and Handout Views/図形描画モード、ノートモード、ハンドアウトモードでの標準ツールバー/绘图视图、备注视图和讲义视图的主工具栏/繪圖預覽、備註預覽和講義預覽中的工具列

Main Toolbar: Outline View/標準ツールバー: アウトラインモード/主工具栏: 大纲视图/主工具列: 大綱預覽

Main Toolbar: Slide View/標準ツールバー: スライドモード/主工具栏: 幻灯片视图/主工具列: 放映簡報投影片

Object bar: Drawing View, Notes View, Handout View/図形描画モード、ノートモード、ハンドアウトモードでのオブジェクトバー/绘图视图、备注视图和讲义视图的对象栏/「繪圖預覽」工具列, 備註預覽, 講義預覽

Object Bar in Slide View/スライドモードでのオブジェクトバー/幻灯片视图中的对象栏/簡報投影片中的物件工具列

Object Bar for Text Input/テキストを入力するときのオブジェクトバー/文字输入时的对象栏/輸入文字時的物件工具列

Graphics Object Bar/図形描画オブジェクトバー/图形对象栏/圖形物件列

Bézier Object Bar/ベジェオブジェクトバー/曲形对象栏/曲線物件列

Option Bar/オプションバー/选项栏/選項列

Color Bar/カラーバー/颜色栏/顏色列

Status Bar/ステータスバー/状态栏/狀態列

11. Object bar: Drawing View, Notes View, Handout View/図形描画モード、ノートモード、ハンドアウトモードでのオブジェクトバー/绘图视图、备注视图和讲义视图的对象栏/「繪圖預覽」工具列, 備註預覽, 講義預覽

Edit Points/制御点の編集/编辑接点/編輯接點

Line/行/线条/線條

Line/線/线条/線條

Arrow Styles/線の終点スタイル/线条箭头式样/線條箭頭式樣

Line Style/線スタイル/线条式样/線條式樣

Line Width/線の太さ/线粗/線粗

Line Color/線の色/线条颜色/線條顏色

Area/表面/平面/平面

Area Style / Filling/塗りつぶしのスタイル/平面式样/平面充填/平面様式/平面填充

Area Style / Filling/領域スタイル / 塗りつぶし/平面式样/充填/平面様式/平面充填

Shadow/影/阴影/陰影

Presentation Box On/Off/プレゼンテーション/演示文稿/簡報

Presentation Box On/Off/プレゼンテーションバー オン/オフ/显示和隐入演示文稿栏/簡報
列顯示/隱藏

12. Object Bar for Text Input/テキストを入力するときのオブジェクトバー/文字输入时的对象栏/輸入文字時的物件工具列

Switch Object Bar/オブジェクトバーの切り替え/切换对象栏/切换物件列

Font Name/フォント名/字体名称/字型名稱

Font Size/フォントサイズ/字体大小/字型大小

Bold/太字/粗体/粗體

Italic/斜体/斜体/斜體

Underline/下線/下划线/底線

Font Color/フォントの色/字体颜色/字型顏色

Left/左に/向左/向左

Align Left/左揃え/左对齐/向左對齊

Center/中央揃え/居中/置中

Centered/中央揃え/居中/置中

Right/右に/右/向右

Align Right/右揃え/右对齐/向右對齊

Justify/両端揃え/左右对齐/左右對齊

Justified/均等割付/左右对齐/左右對齊

Increase Spacing/段落間隔の拡大/扩大段落間隔/擴大段落間隔

Increase Spacing/段落間隔を広げる/扩大段落間隔/擴大段落間隔

Decrease Spacing/段落間隔の縮小/缩小段落間隔/縮小段落間隔

Decreasing Spacing/段落間隔を狭める/缩小段落間隔/縮小段落間隔

Bullets On/Off/箇条書き オン/オフ/显示/隐入项目编号列单/顯示或隱藏項目符號清單

Promote/レベルを上げる/升级/升級

Demote/レベルを下げる/降级/降級

Move Up/上へ移動/向上移动/向上移動
Move Down/下へ移動/向下移动/向下移動
Character/文字/字符/字元
Character/文字の属性/字体属性/字元屬性
Paragraph/段落/段落/段落
Format: Paragraph/書式: 段落/格式: 段落/格式: 段落
Numbering Symbols/箇条書きと番号付け/编号字符/項目符號
Bullets On/Off/箇条書き記号/编号字符/項目符號
Asian Language Support/アジア諸国語の支援/中日韩语言支持/支援中日韓語言
Text direction from left to right/横書き/文字方向从左向右/文字方向從左向右
Text running from top to bottom/縦書き/文字方向从上向下/文字方向從上向下
Text direction from top to bottom/上下の文字方向/文字方向从上向下/書寫方向從上向下

13. Object Bar in Slide View/スライドモードでのオブジェクトバー/幻灯片视图中的对象栏/簡報投影片中的物件工具列

Slide Effects/スライド効果/幻灯片效果/投影片效果
Transition Speed/スピード/更換速度/變換速度
Auto Transition/自動画面切り替え/自动转换幻灯片/自動變換
Time/タイム/时间/時間
Rehearse Timings/タイミングのリハーサル/演示文稿编排/簡報投影片附加放映時間
Rehearse Timings/タイミングのリハーサル/演示文稿附加放映时间/簡報投影片附加放映時間
Show/Hide Slide/スライドの表示/非表示/显示/隱入幻灯片/顯示/隱入投影片
Slides Per Row/列ごとのスライド数/一组的幻灯片/每行的投影片

14. Status Bar/ステータスバー/状态栏/狀態列

Current Size/現在のサイズ/当前大小/目前大小
Zoom/ズーム率/显示比例/顯示比例
Document Modification/ドキュメントの変更/文档修改/變更文件
Current Slide/Level/現在のページとレイヤー/当前页面/分层/目前的頁面/分層
Current Page Style/現在のページスタイル/当前页面样式/目前頁面樣式

15. Rulers/ルーラ/标尺/標尺

16. Main Toolbar in the Drawing, Notes and Handout Views/図形描画モード、ノートモード、ハンドアウトモードでの標準ツールバー/绘图视图、备注视图和讲义视图的主工具栏/繪圖預覽、備註預覽和講義預覽中的工具列

Select/オブジェクトの選択/选中对象/選取物件

Selection/選択/选择/選取

Zoom/ズーム/显示比例/顯示比例

Text/テキスト/文字/文字

Rectangles /四角形/矩形/矩形

Ellipses/楕円形/椭圆/橢圓

3D Objects/立体オブジェクト/3 维对象/3D 物件

Curves /曲線/曲线/曲線

Curve/曲線/曲线/曲線

Lines and Arrows/線と矢印/线条和箭头/線條箭頭

Connectors/コネクタ/连接符/連接符

Connector/コネクタ/连接符/連接符

Standard (90-degree angle bends)/標準コネクタ (直線を 2 個所で 90 度に折り曲げたもの)/标准 (90 度角弯曲)/標準 (90 度角折彎)

Line (two bends)/線コネクタ (直線を 2 個所で折り曲げたもの)/线状 (两个弯曲)/線條 (兩個折彎)

Straight/直線コネクタ/直线/直線

Curved/曲線コネクタ/曲线/曲線

Rotate/回転/旋转/旋轉

Alignment/配置/对齐/對齊

Arrange /整列/排序/排序

Insert/挿入/插入/插入

Effects/効果/效果/效果

Interaction/インタラクション/交互式/互動式

3D Effects /3D 効果/3 维效果/3D 效果

3D Controller/3D コントローラ/3 维控制/3D 控制器

Slide Show/スライドショーの実行/放映演示文稿/放映簡報投影片

Slide Show/スライドショー/放映演示文稿/放映簡報投影片

17. Main Toolbar: Outline View/標準ツールバー: アウトラインモード/ 主工具栏: 大纲视图/主工具列: 大綱預覽

Zoom/ズーム/显示比例/顯示比例

Zoom (OpenOffice.org Impress in Outline and Slide View)/ズーム (OpenOffice.org Impress でのアウトラインモードとスライドモード) /显示比例(在大纲视图和幻灯片视图內的 OpenOffice.org Impress)/ 顯示比例 (大綱預覽和投影片預覽中的 OpenOffice.org Impress)

First Level /最初のレベル/第一級/第一級

All Levels /すべてのレベル/全部的級/全部的級

Hide Subpoints /下位段落を隠す/隠入分段落/隱藏分段落

Show Subpoints /下位段落の表示/显示分段落/顯示分段落

Formatting On/Off/書式設定オン/オフ/使用或关闭格式/啓動或關閉格式化

Formatting On/Off/書式設定オン/オフ/使用或关闭格式/啓動/關閉格式化

Black & White View /白黒モード/黑白视图/黑白視圖

Slide Show/スライドショー/放映演示文稿/螢幕簡報

Slide Show/スライドショー/放映演示文稿/放映簡報投影片

18. Main Toolbar: Slide View/標準ツールバー: スライドモード/主工具 栏: 幻灯片视图/主工具列: 放映簡報投影片

Selection/選択/选择/選取

Zoom/ズーム/显示比例/顯示比例

Zoom (OpenOffice.org Impress in Outline and Slide View)/ズーム (OpenOffice.org Impress でのアウトラインモードとスライドモード) /显示比例(在大纲视图和幻灯片视图內的 OpenOffice.org Impress)/ 顯示比例 (大綱預覽和投影片預覽中的 OpenOffice.org Impress)

Slide Show/スライドショー/放映演示文稿/放映簡報投影片

19. Option Bar/オプションバー/选项栏/選項列

Edit Points/制御点の編集/编辑接点/編輯接點

Glue Points/接着点の編集/粘结点/接點

Glue Points/接着点の編集/编辑粘结点/編輯接點

Allow Effects/効果を入れる/动画模式/動畫模式

Allow Interaction /インタラクションを行う/允许交互式/允許互動式

Display Grid/グリッド線の表示/显示网格/顯示網格

Show Grid/グリッドの表示/显示网格/顯示網格

Show Snap Lines /スナップラインの表示/显示坐标线/顯示輔助線

Guides When Moving/移動時の補助線/在移动对象时显示辅助线/移動時的輔助線

Guides When Moving/移動時の補助線/在移动时显示辅助线/移動時顯示輔助線

Snap to Grid/グリッド線で位置合わせ/和网格对齐/使用網格

Snap to Grid/グリッドにスナップ/和网格对齐/使用網格

Snap to Snap Lines/スナップラインで位置合わせ/和坐标线对齐/和座標線對齊

Snap to Page Margins/ページ枠で位置合わせ/和页边距对齐/和邊框對齊

Snap to Page Margins/ページ枠で位置合わせ/和页边距对齐/與頁面邊距對齊

Snap to Object Border/オブジェクト枠で位置合わせ/和对象框对齐/和物件框對齊

Snap to Object Points/オブジェクト制御点で位置合わせ/对准对象点/對準物件點

Allow Quick Editing/クイック編集を行う/允许快速编辑/允許快速編輯

Select Text Area Only/テキスト範囲のみ選択可能/只能够选择文字区域/只能選取文字區域

Select Text Area Only/テキスト範囲のみ選択可能/只能够选择文字区域/僅選取文字區域

Double-Click to add Text/ダブルクリックでテキスト追加/双击鼠标加入文字/連接兩下以加入文字

Double-click to add Text/ダブルクリックでテキスト編集/双击鼠标加入文字/連接兩下以加入文字

Simple Handles/シンプルなハンドル/标准控点/標準控點

Large Handles/大きいハンドル/大控点/大控點

Picture Placeholders/イメージ枠の表示/显示外部图形框/顯示圖形框

Picture Placeholders/イメージ枠の表示/显示图形框/彩色照片萬用字元

Contour Mode/輪郭モード/不充填/不充填

Contour Mode/輪郭モード/轮廓模式/輪廓模式

Text Placeholders/文字列のプレースホルダ/显示文字框/文字方塊

Text Placeholders/テキスト枠の表示/显示文字框/文字萬用字元

Line Contour Only/輪郭線のみ表示/只显示轮廓线/只顯示輪廓線

Exit all Groups/すべてのグループ化の終了/退出所有的分组/結束全部群組

20. Graphics Object Bar/図形描画オブジェクトバー/图形对象栏/圖形物件列

Filters/フィルタ/过滤器/篩選

Filter/フィルタ/过滤器/篩選

Graphics Mode/図モード/图形模式/圖形模式

Red/赤色の割合/红色比例/紅色比例

Green/緑色の割合/绿色比例/綠色比例

Blue/青色の割合/蓝色比例/藍色比例

Brightness/明度/亮度/亮度

Contrast/コントラスト/对比度/對比度

Gamma/ガンマ/灰色系数/灰色係數

Transparency/透過性/透明/透明

Crop/トリミング/剪裁/裁剪

21. Function Bar/ファンクションバー/功能栏/工具列

Load URL/URL の読み込み/装入 URL/載入 URL

New/新規作成/新建/新建

New/新規作成/新建/開啓新檔

Open File/ファイルを開く/打开文件/開啓檔案

Save/ドキュメントの保存/存盘文档/儲存文件

Save Document/ドキュメントの保存/存盘文档/儲存文件

Edit File/ファイルの編集/编辑文件/編輯檔案

Export as PDF/PDF としてエクスポート/輸出成 PDF/以 PDF 格式匯出

Print File Directly/ファイルの直接印刷/直接打印文件/直接列印檔案

Cut/切り取り/剪切/剪下

Copy/コピー/复制/複製

Paste/貼り付け/挿入/插入

Undo/元に戻す/撤消命令/復原

Redo/やり直し/恢复撤销命令/恢復

Navigator/ナビゲータ/助手/助手

Navigator On/Off/ナビゲータ オン/オフ/打开或关闭助手/啓動/關閉「助手」

Stylist/スタイリスト/各类样式/各類樣式

Stylist On/Off/スタイリスト オン/オフ/打开或关闭各类样式/開啓或關閉各類樣式

Hyperlink Dialog/ハイパーリンクダイアログ/超链接对话框/超連結對話方塊

Gallery/ギャラリー/画廊/畫廊

22. Hyperlink Bar/ハイパーリンクバー/超链接地址栏/超連結位址列

URL Name/URL 名/URL 名称/URL 的名稱

Internet URLs/インターネット URL の収集ボックス/国际互联网 URL 地址栏/Internet URL 的共用方塊

Target Frame/フレーム/框对象/訳框

Target Frame/ターゲットフレーム/框对象/目標文字方塊

Hyperlink/リンク/超链接/捷徑

Hyperlink/ハイパーリンク/超链接/超連結

Find/検索/搜寻/搜尋

23. Database Bar/データベースバー/数据库工具栏/資料庫工具列

Explorer On/Off/エクスプローラのオン/オフ/打开或关闭资源管理器/啓動或關閉檔案總管

Find Record/レコードの検索/搜寻数据条目/搜尋資料條目

Sort Ascending/昇順で並べ替え/向上排序/遞增排序

Sort Ascending/昇順/向上排序/向上排序

Sort Descending/降順で並べ替え/向下排序/遞減排序

Sort Descending/降順/向下排序/向下排序

AutoFilter/オートフィルタ/自动筛选/自動篩選

Default Filter/標準フィルタ/标准筛选/標準篩選

Standard Filter/標準フィルタ.../标准筛选.../標準篩選...

Sort Order/並べ替え/排序/排序

Remove Filter/Sorting/フィルタ/並べ替えの削除/删除筛选/排序/移除篩選/排序

Apply Filter/フィルタの使用/使用篩選/採用篩選
Refresh/更新/更新/更新
Edit Data/データの編集/编辑数据/編輯資料
Save Current Record/現在のレコードの保存/存盘当前的数据条目/儲存資料條目
Save current record/現在のレコードを保存する/存盘当前数据条目/儲存使用中的資料項目
Undo/元に戻す/撤消命令/復原
Undo: Data Input/元に戻す: データ入力/撤消命令: 数据输入/復原: 鍵入資料
Data Source of Current Document/現在のドキュメントのデータベース/当前的文档数据源/目前的文件資料源

24. Form Toolbar/フォームツールバー/表单栏/表單工具列

Absolute Record/レコード番号/数据条目编号/資料條目編號
First Record/最初のレコード/第一个数据条目/第一個資料條目
Previous Record/前のレコード/上一个数据条目/上一個資料條目
Next Record/次のレコード/下一个数据条目/下一個資料條目
Last Record/最後のレコード/最后一个数据条目/最後一個資料條目
Save Record/レコード保存/存盘数据条目/儲存資料條目
Undo: Data entry/元に戻す: データ入力/撤消命令输入数据/復原輸入的資料
New Record/新しいレコード/新建数据条目/新資料條目
Delete Record/レコード削除/删除数据条目/刪除資料條目
Refresh/更新/更新/更新
Find Record/レコードの検索.../搜寻数据条目 .../搜尋資料條目 ...
Sort Ascending/昇順で並べ替え/向上排序/遞增排序
Sort Ascending/昇順/向上排序/向上排序
Sort Descending/降順で並べ替え/向下排序/遞減排序
Sort Descending/降順/向下排序/向下排序
AutoFilter/オートフィルタ/自动篩選/自動篩選
Form-based Filters/フォームベースのフィルタ/表单式转换器/表單式篩選
Sort/並べ替え.../排序.../排序...
Sort Order/並べ替え/排序/排序
Remove Filter/Sorting/フィルタ/並べ替えの削除/删除篩選/排序/移除篩選/排序
Data source as table/データソースをテーブルとして/借助数据源建立表格/資料源當作表格

Apply Filter/フィルタの使用/使用筛选/採用篩選

25. SQL Object Bar/SQL オブジェクトバー/SQL 対象栏/SQL 物件列

Run/実行/执行/執行

Clear query/クエリー削除/删除查询/删除查詢

Switch Design View On / Off/デザインビューの切り替え オン / オフ/打开和关闭设计视图/開啓和關閉「設計」檢視

Add Tables/テーブルの追加/新增表格/增加表格

Insert Tables/テーブルの追加.../新增表格.../加入工作表...

Functions/関数/功能/功能

Table Name/テーブル名/表格名称/表格名稱

Alias/エイリアス/別名/代用名

Distinct Values/固有値/明确的数值/明確的數值

Run SQL command directly/SQL コマンドを直接実行する/直接执行 SQL 指令/直接執行 SQL 指令

26. Object Toolbar when Creating Forms/フォームデザイン時のオブジェクトバー/表单设计中的对象栏/表單設計物件列的圖示

Change Anchor/アンカーの変更/更換鎖定/更換鎖定期

Position and Size/位置とサイズ/位置和大小/位置和大小

Control Properties/コントロールの属性/控制的属性/控制項屬性

Form Properties/フォームの属性/表单属性/表單屬性

Form Navigator/フォームナビゲータ/表单助手/表單助手/Form Navigator/フォームナビゲータ/表单助手/表單助手

Tab Order/タブオーダー/轮换顺序/啓動順序

Add Field/フィールドの追加/新增字段/新增欄位

Design Mode On/Off/デザインモード/设计模式/設計模式

Design Mode on/off/デザインモード オン/オフ/启动或关闭设计模式/啓動/關閉設計模式

Bring to Front/最前面へ移動/移动到最上面/移動到最上面

Send to Back/最背面へ移動/移到底层/置於低層

Group/グループ化/分组/群組

Ungroup/グループ化の解除/取消分組/取消群組
Ungroup/グループ解除/取消分組/取消群組
Edit Group/グループにまとめる/編輯分組/編輯群組
Enter Group/グループにまとめる/編輯分組/編輯群組
Exit Group/グループ化の終了/退出分組/退出群組
Show Grid/グリッドの表示/显示网格/顯示網格
Snap to Grid/グリッド線で位置合わせ/和网格对齐/使用網格
Snap to Grid/グリッドにスナップ/和网格对齐/使用網格
Guides When Moving/移動時の補助線/在移动对象时显示辅助线/移動時的輔助線
Guides When Moving/移動時の補助線/在移动时显示辅助线/移動時顯示輔助線
Alignment/配置/对齐/對齊

27. Bézier Object Bar/ベジエオブジェクトバー/曲形对象栏/曲線物件列

Edit Points/制御点の編集/編輯接点/編輯接點
Move Points/制御点の移動/移动点/移動接點
Insert Points/制御点の挿入/插入接点/插入接點
Delete Points/制御点の削除/删除接点/删除接點
Split Curve/曲線を切り離す/分开曲线/分開曲線
Convert To Curve/ベジエ曲線に変換/转变成曲线/轉變成曲線
Corner Point/角の頂点を設定/设定角点/設定角點
Smooth Transition/滑らかな移行/平滑/平滑
Symmetric Transition/対称に移行/对称延长/對稱延長
Close Bézier/ベジエ曲線の始点と終点をつなぐ/结束曲线/結束曲線
Reduce Points/制御点を減らす/減少接点/減少接點